



ABONNEZ-VOUS

Vol.55, N°37

15 mars 2023

1,50 \$ | N° de convention 40012374

La voix
du Nord

LE VOYAGEUR



Le RAC de Chelmsford consulte | 14

Photo : Julien Cayouette



Aurevoir Mme Bertrand | 2

Photo : Archives



Un parc inspiré par Nicole Guertin | 3

Photo : Courtoisie



Nouvel album de Mimi O'Bonsawin | 9

Photo : Ryan Schurman



Un choix pour un sens d'appartenance.

Étudier au Collège Boréal, c'est se joindre
à une grande famille!

Un choix qui change tout.
COLLÈGE BORÉAL

TIMMINS

Lisa Bertrand quitte La Ronde

JULIEN
CAYOUILLE

La directrice générale du Centre culturel La Ronde de Timmins, Lisa Bertrand, a annoncé qu'elle quitterait ses fonctions le 15 mars. Elle a d'abord fait l'annonce publiquement lors de la soirée de la Journée du droit des femmes le 8 mars, puis par communiqué le lendemain.

Elle explique au *Voyageur* avoir fait le parcours qu'elle désirait au Centre et qu'elle veut maintenant prendre le temps de s'occuper un peu plus de sa famille et de passer à autre chose. Elle quitte le cœur gros, mais heureuse de ce qu'elle a accompli. «J'ai adoré mon rôle. J'ai donné mon 150%. Là, je veux donner mon 150% à ma famille», dit-elle.

Le président du conseil d'administration, Ernest Plante, confirme

par courriel que «la démission de Lisa nous est arrivée comme une grande surprise inattendue». Au cours des prochaines semaines, ils se réuniront pour établir les prochaines étapes et afficher le poste vacant pour trouver un ou une remplaçant-e.

Lisa Bertrand est la directrice générale du Centre culturel La Ronde depuis 5 ans. Elle a aidé l'organisme à créer de nouveaux liens

dans la communauté, à augmenter leur présence sur les réseaux sociaux, à passer à travers la pandémie et à mener à bien le projet de construction d'un nouvel édifice, qui devrait ouvrir cette année.

Elle veut être moins à l'avant, mais ne compte pas abandonner la communauté francophone de Timmins. «Maintenant, je vais être capable de juste être bénévole pour les activités ou siéger à des comités», dit-elle. Être une simple spectatrice l'intéresse également.

«J'ai été animatrice culturelle [dans le sud de l'Ontario] pendant 13 ans, directrice générale pendant 5 ans, j'ai fait ici ma vie. Je vais être perdue quand même. C'est une partie de moi, c'est une partie de mes racines, de ma culture, c'est ma passion.»

«Une des choses dont je suis le plus fière, c'est d'avoir atteint le but de notre mandat, qui est de faire rayonner, de stimuler et d'animer la vie en français à Timmins et dans les environs. J'ai créé plusieurs partenariats, de nouveaux projets.»

Elle rappelle qu'elle ne l'a pas fait seule, mais elle est également très fière d'avoir vu le début de la construction du nouvel édifice.

Elle a hâte de voir les projets que réalisera la personne à qui elle passera le flambeau.

«C'a été une université de travailler au Centre culturel. C'était beaucoup de choses pour lesquelles que je n'étais pas accoutumée, mais on s'est débrouillé et je suis heureuse et fière.»



Jean-Pierre Nadon remet la première pierre pour la fondation du futur édifice de La Ronde à Lisa Bertrand lors du gala du 50^e anniversaire du Centre culturel en 2018.



Lisa Bertrand a annoncé son départ à une foule d'environ 150 personnes lors de la soirée pour la Journée du droit des femmes le 8 mars. «J'étais tellement surprise, parce nous avons honoré 10 femmes de la communauté francophone. Ensuite, le conseil d'administration et le personnel m'ont donné un petit discours d'adieu», raconte Mme Bertrand. Elle a aussi reçu un panier cadeau de la part de plusieurs partenaires de La Ronde. — Photo : Page Facebook avec permission

CALLANDER

Une lumière pour la baie de Callander

Les travaux de construction du phare de Callander avancent à bon train. Les propriétaires ont mi en place une plateforme sur l'île Farquhar Lighthouse et ont commencé à ériger une structure d'une douzaine de mètres de hauteur (40 pieds). Une fois terminés, les visiteurs pourront monter sur l'île par le quai et prendre des photos. (É.B.)

Photo : Éric Boutilier



EAST FERRIS ET SUDBURY

Rendez-vous de la francophonie



Photos : Courtoisie, Les Compagnons des francs loisirs

La tournée pancanadienne de la chanteuse Alexis Normand est passée par Corbeil le 7 mars. Alexis Normand est une autrice-compositrice-interprète fransaskoise de jazz-folk. Sa tournée fait partie des Rendez-vous de la francophonie. «Par sa grande ouverture, l'artiste fransaskoise met en lumière les défis auxquels font face de nombreux francophones en situation minoritaire dans les Prairies canadiennes», peut-on lire sur le site des Rendez-vous. Elle était également à Sudbury le 8 mars pour un événement scolaire organisé par le Conseil scolaire du Grand Nord. (É.B.)





5 à 7
Journée internationale
de la Francophonie

Tirage

Pour courir la chance de gagner
une paire de billets,
contactez Karine Tellier à
karine.tellier@levoyageur.ca
avant le 16 mars, 17 h.

valeur de 150 \$

Le lundi 20 mars 2023 | Au pied du rocher, Collège Boréal
21, boulevard Lasalle, Sudbury (Ontario)





TÉMISKAMING SHORES

Un parc en hommage à Nicole Guertin

MARC DUMONT
ILL - RÉSEAU.PRESSE
LE VOYAGEUR

Un groupe de citoyens de Témiskaming Shores se mobilise pour réaliser l'aménagement d'un parc au sud de l'hôtel de ville située dans le secteur Haileybury. Le parc portera le nom Niska, le nom de l'oie du Canada en anishinaabemowin.

«On prenait souvent des marches Nicole et moi et on se demandait pourquoi rien n'avait été fait pour mettre cet endroit en valeur», raconte Jocelyn Blais, du comité du conseil d'administration du projet. Après le décès de sa conjointe, Nicole Guertin, le projet de parc a pris tout son sens : aménager un espace vert accueillant pour se rassembler, réfléchir, grandir, apprendre et jouer à la mémoire de Nicole.

Le parc Niska sera construit dans l'esprit de connexion communautaire, d'innovation et d'inclusivité, d'empathie environnementale et de durabilité comme l'annonce le site web de la Fondation Niska. Toutes des qualités chères au cœur de Mme Guertin.

Ce sera un endroit où on travaille, on jase, on réfléchit, dit Jocelyn Blais.

Hommage à une promotrice régionale

La contribution de Nicole Guertin a été très significative en tourisme et en entrepreneuriat du Nord-Est de

l'Ontario. «Elle sait comment obtenir des résultats», comme aimait à le dire l'agent de développement économique pour la ville de Témiskaming Shores, James Franks.

«Le parc est une reconnaissance de ce que Nicole a fait. Il est le reflet de ses valeurs : le jardin communautaire, c'est travailler ensemble pour un produit; le cercle de rencontre, c'est connecter avec des gens pour trouver des idées; et les sentiers, c'est pour des moments de réflexion, explique Jocelyn Blais. Le parc veut rappeler le rôle important qu'elle avait joué; comment elle a vendu la région. Elle avait le don de voir le potentiel des gens et elle savait comment les connecter avec d'autres.»

Un parc multifonctions

Le terrain du parc couvre environ une acre : 120 mètres sur 30. Il donne sur lac Témiskaming et est surélevé : la vue est magnifique. «On a embauché un concepteur parce qu'on voulait un design original; un lieu qui serait plus qu'un

parc : une attraction, dit Jocelyn Blais. Je voulais que le parc soit un endroit où les gens pourraient faire quelque chose.»

Le jardin communautaire comprendra 19 bacs en cercle pour la production de légumes et de fleurs. «Ça faisait longtemps que la population le demandait à la ville» un jardin communautaire, dit Jocelyn Blais. Dans le centre : une aire de jeu en sable pour les enfants et une table de partage pour s'asseoir et jaser. La table de partage est à la mémoire de Dawson Durling, un jeune homme décédé prématurément l'an dernier.

La table sera le coin le plus bruyant du parc. Pour atténuer les voix, la deuxième section sera entourée d'un terreplein surélevé pour que ce soit plus silencieux. Les gens pourront s'y assoir dans un cercle de rencontre.

La troisième section sera boisée avec des sentiers. Le lieu sera propice à la méditation. Le promeneur pourra s'arrêter admirer l'art public ou lire une plaque à la mémoire de Nicole Guertin. «On ne sait pas encore le contenu du message, mais il portera sur les valeurs qui ont guidé la vie de Nicole, ajoute Jocelyn Blais. Les gens pourront aussi admirer une sculpture de Niska, l'oie du Canada.

Dans le parc Niska, ce ne seront que des plantes et arbustes annuels locaux qui orneront les sentiers. Le Climat Action Témiskaming les identifiera et expliquera pourquoi ce sont ces plantes qui ont été plantées. Tout sera choisi pour attirer les insectes butineurs. Une autre caractéristique du parc : il y aura peu de gazon. «Il y a beaucoup de concepts différents dans le parc. On veut briser un peu les mentalités», affirme Jocelyn Blais.

À la sortie du parc, il y aura une passerelle pour donner accès à une petite plage sur le lac Témiskaming.

Financement déjà avancé

Le Centre culturel ARTEM est un partenaire important dans le projet. Il travaille en collaboration avec la Fondation Niska pour le développement du parc.

Dans la première phase, la gérante du projet, Felicity Buckell, a soumis les demandes de subventions auprès du Programme d'initiatives en développement économique de FedNor, le Programme de développement économique des collectivités rurales de l'Ontario, la Fondation Trillium de l'Ontario et le Fonds de relance des services communautaires du fédéral.



Nicole Guertin, entrepreneure en tourisme dans le Nord-est de l'Ontario, décédée le 18 octobre 2021. — Photo : Courtoisie



Jocelyn Blais, promoteur du projet du parc Niska. — Photo : Archives



Le plan d'aménagement du parc Niska à Haileybury

Le parc Niska a déjà reçu 3000 \$ de la Fondation communautaire du Témiskaming et 25 000 \$ du Fond pour la stimulation de la vie communautaire de Hydro One. Il y aura une autre demande de 3000 \$ à la Fondation communautaire du Témiskaming pour de l'équipement de jeu pour enfants.

Le parc a également déjà reçu 20 000 \$ en dons privés. D'ici au début de l'aménagement du parc cet été, il y aura une campagne publique de prélèvement de fonds.

Le conseil d'administration est présentement composé de Jocelyn Blais, Réjeanne Bélisle-Massie, Michel Massie et Danielle Perras.

ELLIOT LAKE

Trois phases de réparations pour la piscine municipale

La remise à neuf de la piscine Ruben Yli-Juuti d'Elliot Lake débutera bientôt. Le projet se fera par étapes afin de minimiser la durée de la fermeture de l'installation récréative. Les travaux de finition du plafond en bois au-dessus de la piscine au printemps seront la première phase. La deuxième, le retrait de la terrasse et toute autre démolition nécessaire, aura lieu à la fin du printemps ou au début de l'été. La plomberie, la terrasse et les équipements de la piscine seront remis en place durant la troisième et dernière phase du projet. (É.B.)

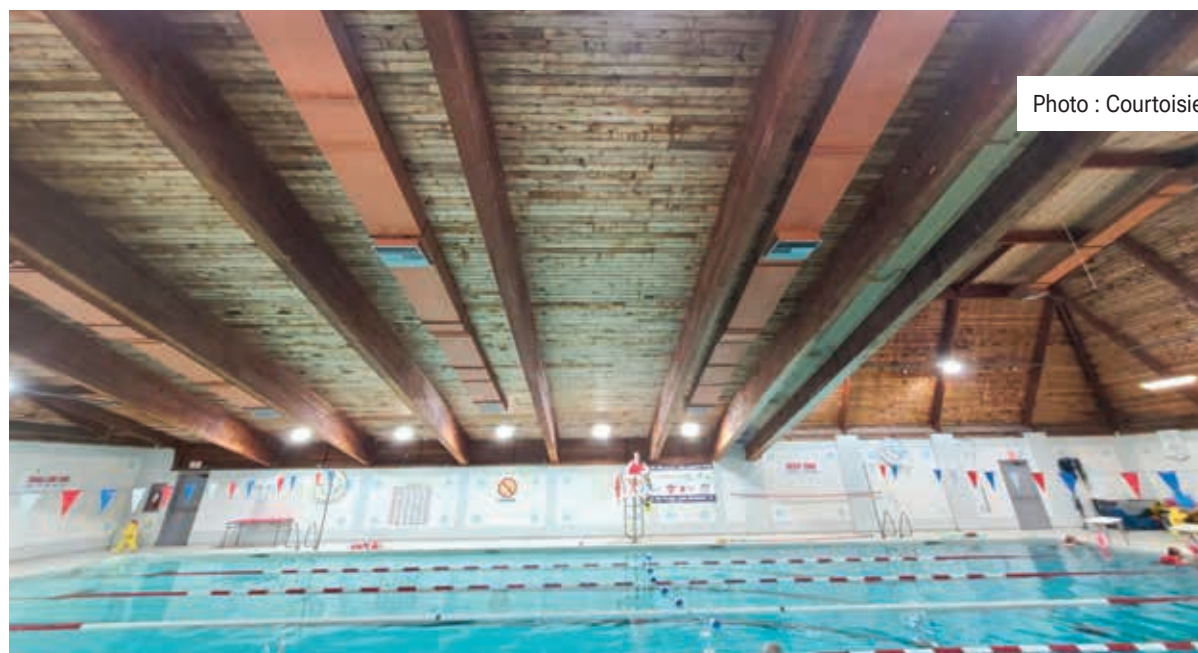


Photo : Courtoisie

NIPISSING

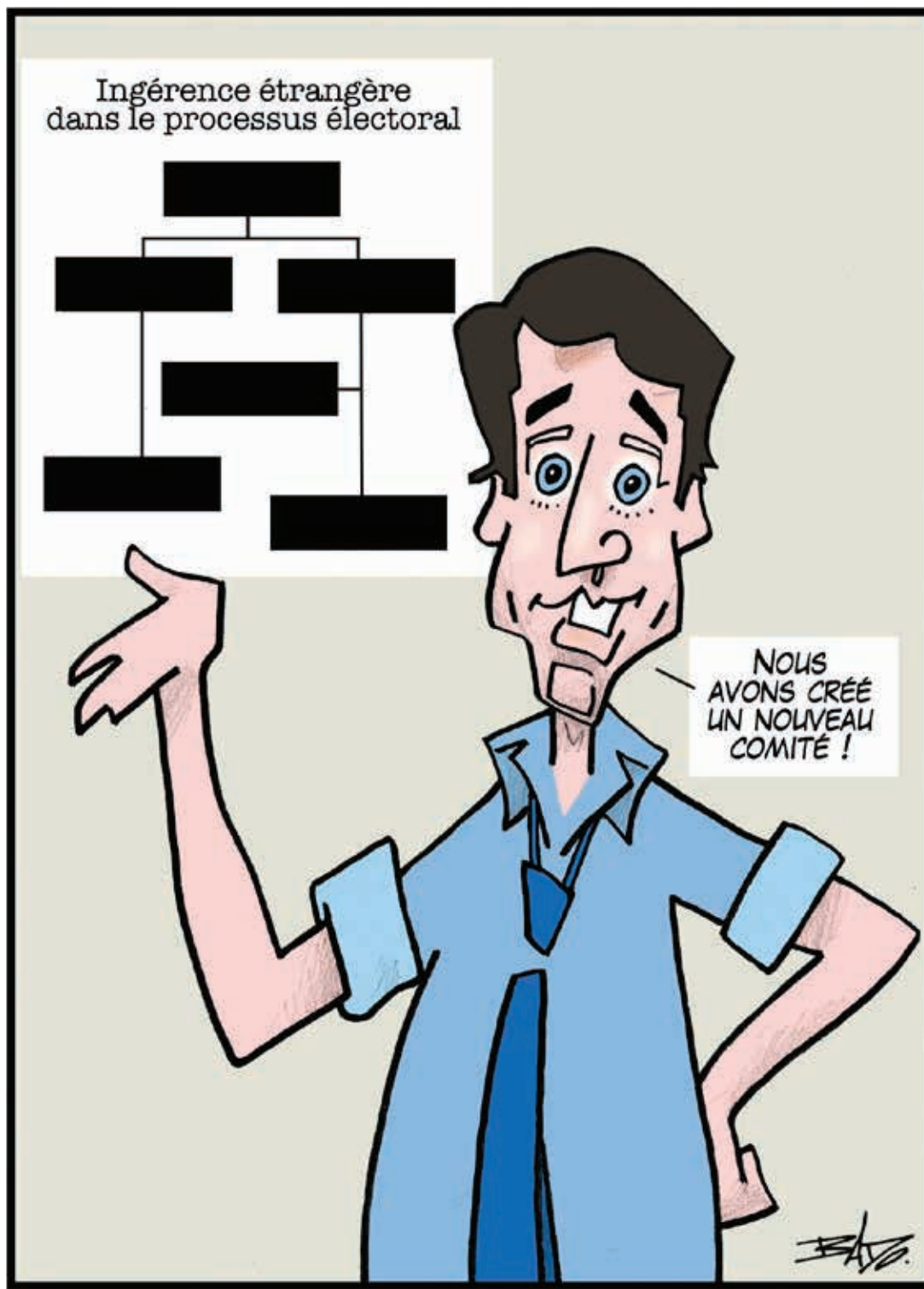
Nouveau tirage pour financer des soins de fin de vie

Le Réseau des soins palliatifs de la région du Moyen-Nord (NNPCN) a lancé son tout premier tirage 50-50. Les organisateurs vendront les billets 10 \$ pour dix, 20 \$ pour 30 et 40 \$ pour 100 afin de prélever des fonds indispensables pour divers services de soins de fin de vie dans la région du Nipissing. Un tirage lève-tôt aura lieu le 1^{er} avril, suivi d'un tirage régulier le 1^{er} mai. Les billets sont vendus en ligne au <http://nnpcn.rafflenexus.com>. (É.B.)

TIMMINS

Des votes pour le mont Jamieson

Le centre de ski du mont Jamieson à Timmins est en lice pour le prix Mackenzie Top Peak. Jusqu'au 22 mars, les Canadiens peuvent voter à l'adresse <https://mackenzietoppeak.ca> pour déterminer lequel, parmi les 10 finalistes, fera partie des trois centres de ski étudiés par un jury qui choisira la station gagnante. En faisant partie du top 10, le mont Jamieson est déjà assuré de remporter 2500 \$. Les montants des trois premières places sont cependant bien plus importants : 100 000 \$ pour la première, 20 000 \$ et 10 000 \$ pour la deuxième et la troisième place. L'organisme sans but lucratif derrière le mont Jamieson espère utiliser ses gains pour améliorer ses installations et donner un coup de pouce au tourisme dans le Nord de l'Ontario. Pour avoir une chance de gagner, l'équipe du mont Jamieson a plusieurs défis à réaliser pour ramasser des points. Visitez la page Facebook du centre (<https://www.facebook.com/mountjamiesonresort>) pour les appuyer. (J.C.)



ÉDITORIAL

Une commissaire indépendante?



RÉJEAN GRENIER

La semaine dernière, un communiqué de l'Ombudsman de l'Ontario, Paul Dubé, nous apprenait que la commissaire aux services en français, Kelly Burke, ne faisait plus partie de son équipe. Dans un texte laconique, M. Dubé lui souhaitait bonne chance, mais ne disait rien d'autre. Pas de quand, de pourquoi ou de comment. Mme Burke a-t-elle démissionné ou s'est-elle fait montrer la porte? On ne sait pas. Lorsque le journal *Le Droit* d'Ottawa a voulu en savoir plus, le bureau de l'Ombudsman a indiqué qu'il n'avait rien d'autre à dire.

Disons que ça soulève des questions.

D'abord un peu d'histoire pour remettre ça en contexte. Créé en 2007, le Commissariat était un peu le chien de garde de la *Loi sur les services en français*, qui garantit ces services dans des régions de la province. Le commissaire avait le mandat d'étudier les plaintes des citoyens et de formuler des recommandations au gouvernement pour améliorer ces services. Au début, le commissaire relevait du ministère des Affaires francophones (MAFO), ce qui l'inféodait au gouvernement. Ce statut sera éventuellement modifié pour que le commissaire relève de l'Assemblée législative, ce qui lui donnait une complète indépendance.

En 2018, le nouveau gouvernement conservateur de Doug Ford éliminait le commissariat. Devant la levée de boucliers dans la francophonie ontarienne, Doug Ford, fait partiellement marche arrière en 2019 et rétablit le poste de commissaire, mais sans commissariat en le plaçant dans le giron du bureau de l'Ombudsman de la province. À ce moment, il promet que la nouvelle commissaire, Kelly Burke, sera complètement indépendante.

Ce qui nous ramène à nos questions.

Quant à savoir pourquoi et comment Mme Burke a quitté le bureau de l'ombudsman, nous ne le saurons peut-être jamais. Tout le monde peut se cacher derrière la Loi sur la protection de la vie privée. Même si un job public ce n'est pas vraiment la vie privée. Enfin...

Ce départ abrupt de Mme Burke soulève cependant la question de son indépendance promise par le premier ministre Ford. Si elle a démissionné, il n'y a rien à redire. Mais si c'est l'Ombudsman — ou quelqu'un d'autre — qui l'a forcé à partir, allo l'indépendance. Parce que ça voudrait dire que, conformément à la Loi sur l'Ombudsman, la commissaire était effectivement indépendante du gouvernement, mais pas indépendante du patron. Autrement dit, elle jouissait d'une quasi-indépendance. Et que sa ou son successeur(e) ne jouira pas non plus d'une totale indépendance.

Ce n'est pas ce que Ford nous avait promis dans son tour de passe-passe.

Nous en saurons peut-être un peu plus cette semaine, puisque l'Assemblée de la francophonie doit rencontrer l'Ombudsman ce mardi. Entretemps, comme nous le soulignons dans notre éditorial de la semaine dernière, la ministre responsable des services en français, Caroline Mulroney, manque toujours à l'appel. Allo! Madame la ministre?

journal
LE VOYAGEURCe journal est conforme
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs
n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302
Sudbury (Ontario)
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377
Sans frais : 1-866-926-3997
Télécopieur : 705-673-5854
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE
9 h à 16 h du lundi au vendrediréseau presse
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

ligne agates marketing

Fondation
Donation

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lecteur.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.
Distribution : 2000 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans Le Voyageur ne sont pas nécessairement celles de la direction. Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2^e classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone
• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.
• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$
• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année -
21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

Propriétaire

Paul Lefebvre

Équipe de direction

Guy Rouleau
Julien Cayouette
Karine Tellier

Administration, distribution

Guy Rouleau, poste 6203
administration@levoyageur.ca

Directrice du marketing

Karine Tellier, poste 6214
karine.tellier@levoyageur.ca

Directeur de l'information

Julien Cayouette, poste 6209
levoyageur@levoyageur.ca

Journalistes

Éric Boutilier (Nipissing)
eric.boutilier@levoyageur.ca
Venant Nshimyumurwa

Pigistes

André Magny
Andréanne Joly
Marc Dumont
Lise Dugas
Philippe Mathieu (Sudbury)
journaliste@levoyageur.ca

Correspondants.es

Initiative de journalisme local

Éditorialiste

Réjean Grenier

Maquettistes, graphistes

Manon Roussel
Julien Cayouette

Caricaturistes

Bado
Jacques-André BlouinPOUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS
DANS LE NORD DE L'ONTARIO

Abonnez-vous | 705-673-3377

journal
LE VOYAGEURLavoix
du Nord

lavoixdunord.ca



Le mois de l'histoire des Noirs est terminé, mais la quête pour l'équité continue

Le mois de l'histoire des Noirs au mois de février est une période de l'année au cours de laquelle nous célébrons la riche histoire et la culture des personnes noires. C'est une période dédiée à la reconnaissance des contributions passées et présentes des personnes noires dans la société et à la sensibilisation du public sur leur histoire très souvent méconnue. L'importance de célébrer ce mois dans tout le Canada ne peut être sous-estimée et je pense que cette célébration ne doit aucunement se restreindre dans la période limitée qu'est le mois de février.

Il est plus qu'important de retenir qu'au Canada, les personnes noires ont eu des contributions majeures dans une multitude de domaines, tels que la culture, l'économie, la politique, les sciences et le volet social. Ce qui est regrettable, c'est que ces prouesses sont souvent ignorées ou minimisées. Pour cette raison, il est important de sensibiliser le public afin que ce riche héritage rayonne et soit surtout célébré de manière perpétuelle.

Ci-dessous, quelques personnalités noires qui ont marqué le Canada :

- Bruny Surin CM CQ (né le 12 juillet 1967) est un ancien athlète canadien en athlétisme, lauréat d'une médaille d'or au relais 4x100 mètres aux Jeux olympiques d'été de 1996;
- Jennifer Hodge de Silva, née Hodge, réalisatrice de documentaires (née le 28 janvier 1951 à Montréal, au Québec; décédée le 5 mai 1989 à Montréal) était une cinéaste pionnière afro-canadienne des années 1970 et 1980. Elle a été la première cinéaste noire à travailler de manière constante avec à la fois l'Office national du film et la CBC;
- L'honorable Juanita Westmoreland-Traoré (née à Verdun le 10 mars 1942), originaire de Guyane, est la première personne noire qui a accédé à la magistrature au Québec en 1999 (Cour du Québec);
- Elijah McCoy (né le 2 mai 1843 ou 1844 à Colchester, au Canada-Ouest; mort le 10 octobre 1929 dans le comté de Wayne, Michigan) est un ingénieur mécanicien et un inventeur afro-canadien célèbre pour ses inventions révolutionnaires dans le domaine de la lubrification industrielle.

Même si la célébration de ces personnes doit se faire de façon constante, le Mois de l'histoire des Noirs reste un moment très important pour aborder des sujets comme le racisme systémique, la discrimination et l'injustice sociale. Les personnes noires au Canada font toujours face à des défis majeurs en matière de discrimination dans le système de justice pénale, de soins de santé inéquitables, de taux de pauvreté élevés et de taux de chômage disproportionnés.

Il est donc primordial de mettre ces défis en lumière, mais aussi de travailler continuellement à trouver des solutions efficaces.

En Ontario, ce mois a une signification

assez particulière. L'Ontario a été l'un des premiers endroits en Amérique du Nord où les personnes noires ont été autorisées à s'installer et à posséder des terres. Ils ont donc joué un rôle important dans le développement de la province en travaillant dans l'agriculture, le commerce, la construction et plus encore.

De plus, l'Ontario a été le lieu de naissance de nombreuses figures noires. Pour ne citer que deux d'entre elles, nous avons :

- Anderson Ruffin Abbott était un médecin chirurgien (né le 7 avril 1837 à Toronto, dans le Haut-Canada; décédé le 29 décembre 1913 à Toronto, en Ontario). Anderson Abbott est la première personne noire née au Canada à avoir obtenu un diplôme d'une école de médecine. Il a servi dans l'armée de l'Union en tant que chirurgien civil pendant la guerre de Sécession.
- Lincoln MacCauley Alexander, C.C., O. Ont, C. R., lieutenant-gouverneur de l'Ontario de 1985 à 1991, député de 1968 à 1980, avocat et fonctionnaire (né le 21 janvier 1922 à Toronto, en Ontario; décédé le 19 octobre 2012 à Hamilton, en Ontario). Lincoln Alexander est le premier Canadien noir à devenir député (1968), ministre du Cabinet (1979) et lieutenant-gouverneur (Ontario, 1985). Le 21 janvier est devenu la Journée Lincoln Alexander partout au Canada en 2015, en reconnaissance de ses nombreuses réalisations importantes.

De plus, ce mois est un moment où l'on célèbre la culture noire afin d'encourager la diversité dans la société canadienne avec des activités telles que des expositions d'art, des conférences et des projections de films qui permettent aux personnes issues de différentes cultures de découvrir la musique, l'art, la littérature et d'autres aspects de cette culture. Je pense que célébrer la culture noire, c'est promouvoir l'inclusion et la diversité dans nos communautés.

Je remarque que les activités dédiées aux personnes noires s'intensifient durant cette période du mois de février et subissent une baisse significative après février au Canada. Célébrer les contributions des personnes noires dans la société, sensibiliser le public au sujet des enjeux auxquels font face les personnes noires et promouvoir la diversité et l'inclusion de manière permanente, c'est construire une société canadienne plus juste.



Nous avons trouvé les deux textes ci-dessous publiés dans *Le Voyageur* il y a exactement 50 ans. Un sur un projet d'aréna et de piscine qui, de toute évidence, ne s'est jamais concrétisé. L'autre nous ramène dans la bataille de longue haleine pour une plus grande présence du français à l'Université Laurentienne.

On demande plus de français à la Laurentienne

Les francophones de la région ont demandé à l'Université Laurentienne de projeter une image réellement bilingue devant la communauté nord-ontarienne. Lors d'une réunion qui avait lieu à la Laurentienne le mercredi 28 février (1973), un groupe impressionnant de sociétés ont suggéré différents moyens pour convertir la Laurentienne en une institution qui aurait plus d'attrait pour les francophones de la région.

Le D^r Hugues Albert, vice-président académique de l'Université, a signalé le désir qu'avait la population en général de voir une plus grande communication entre la Laurentienne et la communauté francophone. Ce n'est qu'à la suite d'une telle communication que le fait francophone composé de professeurs, de médecins, d'avocats et de dirigeants français sera vraiment reconnu.

Plusieurs propositions ont été faites concernant l'éducation en langue française; notamment, qu'on examine la possibilité d'une intégration de l'École Normale de Sudbury à la Laurentienne; que l'université fasse de plus grands efforts pour former des professeurs d'éducation physique et de science en langue française; et qu'on examine les possibilités d'instituer à la Laurentienne une maîtrise en Français et une faculté de l'éducation.

M. Albert a déclaré que des suggestions avaient été faites à l'effet que la Laurentienne devrait former un Conseil interne qui s'occuperait des programmes de langue française.

Un aréna et une piscine seraient construits sur la rue Notre-Dame

Il semble qu'un accord soit imminent entre la ville de Sudbury et le Conseil des écoles séparées au sujet de la location d'un terrain de récréation de 2,5 acres à l'intersection des rues Kathleen et Notre-Dame. La ville, dans son budget pour l'année 1973, a réservé une somme de 500 000 \$ pour la construction d'un aréna qui pourrait desservir également les résidents du Moulin à Fleur et ceux de Donovan. Selon le maire de Sudbury, M. Fabbro, le site est favorable pour la réalisation de ce projet. M. Onésime Tremblay, surintendant de l'éducation au Conseil scolaire, a précisé qu'une réunion des deux conseils avait été convoquée afin de discuter des possibilités pour ceux-ci de partager les services et les écoles dans un but commun.

Il est également possible qu'un aréna et une piscine construits à cet emplacement, la ville veut l'aréna tandis que le Conseil des écoles séparées maintient qu'une piscine est indispensable à cet endroit.

Le maire Fabbro a déclaré que le Conseil de ville allait consulter la Commission municipale de l'Ontario ainsi que le ministère de l'Éducation avant de prendre une décision à ce sujet. Le terrain en question côtoie l'ancien Collège Sacré-Cœur que loue présentement le Collège Cambrian. Ce terrain de 2,5 acres ainsi que l'édifice sont la propriété du Conseil des écoles séparées de Sudbury.



Ahmed Saba est agent de liaison culturelle pour le Projet Communauté francophone accueillante du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury. Financé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada.



Langues officielles : des avancées en faveur des francophones minoritaires

INÈS LOMBARDO | Franco presse

Clauses linguistiques, mesures positives, poids démographique et appui aux besoins des minorités francophones de construire des écoles...

Toutes ces mesures ont été adoptées le 10 mars, lors de l'étude du projet de loi C-13 modernisant les langues officielles.

Les députés du Comité permanent des langues officielles sont tombés d'accord à l'unanimité à trois reprises, en faveur de causes qu'ont à cœur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), lors de la séance du 10 mars.

Demandée depuis des années par les organismes francophones minoritaires, la première avancée concerne la négociation de clauses linguistiques pour les CLOSM, lors d'ententes entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

Cette proposition de la néodémocrate Niki Ashton a été adoptée à l'unanimité. «Le gouvernement fédéral ne pourra plus oublier les minorités linguistiques du pays [avec cet amendement, NDLR]», a soutenu la députée.

Néanmoins, son collègue indépendant Alain Rayes a fait remarquer que même avec cette mesure néodémocrate, la négociation des clauses lors d'un accord n'en devenait pas pour autant imposée au fédéral.

«Il s'agit souvent de la compétence des provinces et territoires, a développé Julie Boyer, sous-ministre adjointe des Langues officielles au ministère du

Patrimoine canadien. Toutefois, ça crée une obligation systémique d'en discuter».

Le sujet des clauses linguistiques est sensible notamment pour la Fédération des francophones de Colombie-Britannique (FFCB) qui s'est battue devant les tribunaux contre le gouvernement fédéral à ce sujet.

Le 2 mars, la Cour suprême a assuré qu'elle refusait d'entendre la cause de la FFCB, ce qui a mis fin à un combat judiciaire de plus d'une décennie.

Assurer la construction d'écoles pour les minorités linguistiques

Autre amendement d'importance pour les francophones en situation minoritaire : la prise en compte, par les ministères et institutions fédérales, des besoins des minorités francophones ou anglophones de faire construire des écoles sur des terrains immobiliers fédéraux excédentaires.

Le député acadien de la Nouvelle-Écosse Darrell Samson, auteur de cet ajout au projet de loi, a également inscrit avec ses collègues libéraux l'impératif que le fédéral consulte les communautés linguistiques «ou autres intervenants, notamment les conseils

et commissions scolaires» sur leurs besoins de construction d'écoles.

«Il y a 600 000 élèves potentiels [d'âge scolaire et admissibles à l'instruction dans la langue minoritaire, NDLR] dans les écoles à travers le Canada. C'est bien beau, mais il y a plus de vingt ans d'attente pour la construction d'écoles. Ils ont le droit à l'éducation, mais n'ont pas de terrain! C'est crucial que le gouvernement fédéral puisse appuyer les minorités sur cette question», a soutenu avec émotion Darrell Samson.

Le député en a profité pour illustrer ce besoin à travers son expérience d'ex-surintendant des écoles du Conseil scolaire acadien provincial, le seul conseil scolaire francophone de la Nouvelle-Écosse.

La proposition libérale a été appuyée par les conservateurs et le NPD, mais pas par le député du Bloc québécois, Mario Beaulieu.

Consensus sur le renforcement des mesures positives

Un autre amendement du NPD a fait l'unanimité sur le renforcement des mesures positives pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire, dans le projet de loi C-13.

Bien que le concept existe déjà à l'article 21 du projet de loi C-13, l'idée de la proposition néodémocrate est d'atténuer les effets négatifs poten-

Qu'est-ce qu'une mesure positive?

Il n'y a pas de définition exacte, mais l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* précise trois critères : «[...] Le gouvernement du Canada s'engage :

- à favoriser l'épanouissement des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire au Canada;
- à appuyer leur développement;
- à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.»

Ces mesures figurent à la partie VII de la *Loi*.

tiels de certaines de ces mesures, comme dans le cas qui opposait la Fédération des francophones de Colombie-Britannique et le ministère d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) en 2021.

Le commissaire aux langues officielles, Raymond Théberge, avait illustré par communiqué, dans la foulée de ce jugement : «Les institutions fédérales devront désormais prendre des mesures positives déterminées pour chacune de leurs décisions ou initiatives. Plus particulièrement, elles devront [...] prendre des mesures pour pallier les effets négatifs de leurs programmes ou initiatives sur ces communautés.»

«Avec cet amendement, la mesure positive aurait des résultats positifs qui pourraient bénéficier à la communauté minoritaire de façon égale à la majorité», a précisé Julie Boyer, de Patrimoine canadien.

Rétablissement du poids démographique

Les membres du Comité se sont aussi prononcés à l'unanimité sur «le rétablissement et l'accroissement du poids démographique des minorités francophones». Un amendement déposé par la libérale Arielle Kayabaga.

Comme la proposition libérale laissait supposer que le fédéral avait le choix de rétablir ou non le poids démographique, les conservateurs l'ont renforcée en faisant inscrire que le gouvernement devait «assurer le rétablissement et l'accroissement démographique».

Le Comité permanent reprendra ses travaux le mardi 21 mars, après la semaine de relâche parlementaire.



La députée néodémocrate Niki Ashton — Photo : Courtoisie

Les pharmaciens et pharmaciennes peuvent désormais prescrire et renouveler certaines ordonnances.

Découvrez comment nous vous aidons à prendre soin de vous au ontario.ca/VotreSante

ARTS ET CULTURE

MOONBEAM

Gaëtan Pedneault
veut faire rireJULIEN
CAYOUILLE

Gaëtan Pedneault, un résident de longue date de Moonbeam, a rendu visite aux résidents d'un centre pour personnes âgées de sa communauté le 11 mars pour les divertir. M. Pedneault est allé les faire rire grâce à son imitation du père Gédéon.

«Je trouve que les personnes âgées n'ont pas été gâtées beaucoup au cours des dernières années, alors je [suis allé] faire une demi-heure du père Gédéon», explique-t-il.

M. Pedneault, qui a grandi dans la région du Lac Saint-Jean au Québec, a commencé à imiter le père Gédéon lorsqu'il était au secondaire. Il aurait aimé vivre des arts de la scène, mais il a dû se rabattre sur autre chose après s'être installé à Moonbeam avec sa jeune épouse, avec qui il est marié depuis plus de 50 ans.

Il a fait de la rénovation et travaillé en menuiserie, entre autres. Mais à travers la nécessité de subvenir aux besoins de sa famille, il est parvenu à pratiquer et partager sa passion.

«J'ai été directeur d'une troupe de théâtre à Moonbeam pendant 17 ans.

On faisait deux spectacles de variétés par année. Un pour le carnaval et un pour la St-Jean-Baptiste.» Ils faisaient aussi deux pièces de théâtre par année avec des résidents du village et des élèves du secondaire, raconte M. Pedneault. «On se défoulait de temps en temps avec ça, ça faisait du bien.»

Imiter le père Gédéon est sa spécialité, mais M. Pedneault sait aussi imiter d'autres personnages, comme Jean Lesage, René Lévesque, le cardinal Paul-Émile Léger, le général de Gaulle... «Tous des personnages qui sont morts, mais je les faisais revivre.» Au sommet de son art, M. Pedneault pouvait imiter 40 personnes. Il est encore capable d'en faire une dizaine.

Il a ainsi créé, il y a plusieurs années, un spectacle avec un auteur-compositeur-interprète de Hearst, Gérald St-Pierre. «On avait un spectacle de deux heures. Quand je m'habillais entre les imitations, il chantait une chanson ou deux.» Ils ont eu la chance de présenter ce spectacle à Cochrane, Iroquois Falls, Smooth Rock Falls, raconte-t-il.



Gaëtan Pedneault dans son déguisement du père Gédéon. — Photo : Courtoisie

Le père Gédéon était un personnage de vieux paysan créé par le politicien et humoriste québécois Doris Lussier. Le personnage a principalement vécu dans le téléroman *La famille Plouffe*, mais est aussi monté sur scène à plusieurs reprises.

SUDBURY

Nuit sur l'étang

Le théâtre et la poésie de retour à la Nuit

Robert Marinier et Jean Marc Dalpé présenteront Tout ce que voulez savoir sur le théâtre franco-ontarien but you were afraid to ask pendant la deuxième soirée de la Nuit sur l'étang, le 25 mars. (J.C.)

«Qui de mieux que Robert et Jean Marc pour nous raconter tout ça», dit le codirecteur artistique de la Nuit, Daniel Bédard, par voie de communiqué. «C'est une façon novatrice de réintégrer l'aspect théâtral à La Nuit et honorer notre héritage comme organisme artistique.»

Le théâtre, la poésie et bien d'autres formes d'art faisaient partie de la première Nuit sur l'étang en 1973, et ce, jusqu'au début des années 1980.

Parlant de poésie, Darlene Raven et Chloé LaDuchesse

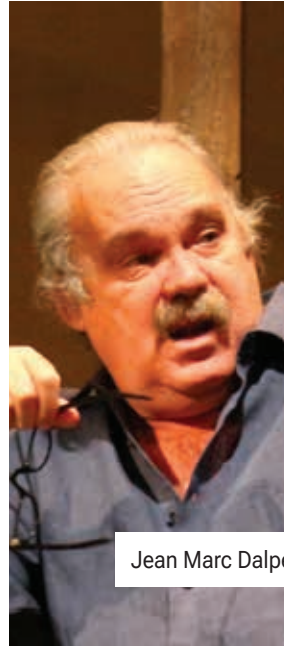
présenteront trois minispectacles de la Cuisine de la poésie pendant la même soirée. Chloé LaDuchesse est une poète décorée, résidente de Sudbury. Darlene Raven utilise les connaissances acquises pendant ses voyages sur les musiques et les danses du monde pour dynamiser sa présence sur scène.

La Cuisine de la poésie faisait aussi partie des premières Nuit de la poésie et a pris différentes formes par la suite, dont des spectacles uniques et des enregistrements audios avec Robert Dickson, Patrice Desbiens et Jean Marc Dalpé.

La première soirée de la Nuit sur l'étang, la soirée souvenirs du 24 mars, est à guichet fermé. Par contre, il reste de la place pour le spectacle du 25 mars. Visitez <https://lanuit.ca>.



Robert Marinier
— Photos : Archives



Jean Marc Dalpé



Chloé LaDuchesse



Darlene Raven
— Photo : Courtoisie

SUDBURY

Des fleurs comme moi

Les Éditions Prise de parole publient *Des fleurs comme moi*, un recueil de poésie de Xavier Gould. L'artiste multidisciplinaire queer acadien-ne utilise un chiac façon Shédiac sans complexe pour explorer la transition émotionnelle et identitaire en examinant son enfance, ses traumas, sa sexualité, sa langue et son art. Un «témoignage flamboyant d'une vie complexe, mais sans concessions». (J.C.)



Q Avis de recherche X



Vous avez un logement libre?
Une chambre?
Un appartement?
Une maison?
Un bloc?

L'Université de Hearst (campus de Hearst et de Timmins) est à la recherche de logements (ou ensemble de logements) pour sa prochaine cohorte étudiante, en août 2023. Contactez Chantal Pelletier au 705-372-1781 poste 227 ou envoyez un courriel à immeuble@uhearst.ca

Université
de Hearst

LE LOUP
LA VOIX DU NORD

98.9 SUDBURY	97.1 NIPISSING
104.1 TIMMINS	95.9 CHAPLEAU

**16 mars****Hanmer — Diner amical**

Au Centre Club d'âge d'or de la Vallée (26, boul. Côté à Hanmer) à 12 h. Cout : 10 \$. Info : 705-969-8649.

Sudbury — Atelier : Caresse le stress

Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury) anime un atelier sur le stress de 13 h 30 à 15 h 30. Gratuit. Inscription obligatoire : 705-670-2517, poste 105 ou lauryn.carney@centrevictoria.ca.

Sudbury — Un beau matin

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 13 h 30. Cout : matinée du jeudi 7 \$, 5 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

Sudbury — Pacification

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 18 h. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

17-18 mars**Sudbury — Intrusions**

Pièce de théâtre présentée par le TNO à la Place des Arts du Grand Sudbury à 19 h 30 et aussi 14 h 30 le samedi. Cout : 0 à 40 \$. Billets : <https://letno.ca/programmation/intrusions/>.

19 mars**Sudbury — Astérix et Obélix : l'Empire du Milieu**

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 13 h. Cout : matinée : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

20 mars**Hanmer — Présentation sur la sécurité incendie**

Au Centre Club d'âge d'or de la Vallée (26, boul. Côté à Hanmer) à 10 h 30. Gratuit. Avec Luc Willard. Info : 705-969-8649.

En ligne — Conte de par chez vous

Soirée virtuelle de contes Métisses, canadiens-français et africains à 19 h. Gratuit. Présenté par le Centre franco-ontarien de folklore. Confirmez votre présence à cfof@cfof.on.ca ou 705-675-8986.

21 mars**Sudbury — Un beau matin**

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 13 h 45. Cout : tarif du mardi à 7 \$, 5 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

Sudbury — Pacification

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 15 h 15. Cout : tarif du mardi à 7 \$, 5 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

22 mars**Chelmsford — Heure du conte en pyjama avec Nico**

À la succursale de Chelmsford de la Bibliothèque publique du Grand Sudbury (3502, rue Errington) à 18 h. Gratuit. Préparez vos pyjamas et venez nous rejoindre pour une heure du conte en soirée avec notre invité spécial, Nicol Inscription : <https://tinyurl.com/bdeeffes>.

En ligne — Sur le chemin de l'équité

Formation en ligne sur la diversité, l'équité et l'inclusion de 18 h à 20 h 30. Présenté par Parents partenaires en éducation. Gratuit. Animé par Jude Jean-François. Inscription : <https://ppeontario.ca/evenements/>.

23 mars**Sudbury — Frontière**

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 16 h. Cout : matinée du jeudi à 7 \$, 5 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

Hearst — Intrusions

Pièce de théâtre présentée au Conseil des Arts de Hearst à 19 h 30. Cout : 32 \$, 27 \$ pour les membres, 22 \$ pour les étudiants. Billets : <https://www.conseildesartsdehearst.ca/intrusions>.

24 mars**Sudbury — Frontière**

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 14 h. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

North Bay — Inscription à Star Académie des Compagnons

Date limite pour le concours des 5 à 18 ans. Plus de 1500 \$ en prix. Info : 705-474-7342, 705-676-7342, 705-845-1648 ou staracademiemb@gmail.com. Inscription : <https://tinyurl.com/2p8v97xm>.

Sudbury — Le Bal de la Fierté de Fierté à la Laurentienne

À l'Université Laurentienne de 19 h à 23 h. Cout : 15 \$, 10 \$ pour les étudiants. Présenté par PRide Laurentian. Billets : <https://tinyurl.com/wtd7bxdm>.

GUICHET FÉRMÉ le 24 mars
Billets disponibles seulement
pour le 25 mars

Deux soirs

UNE NUIT

De nos racines collectives

aux quatre vents

de l'avenir possible

24 mars, 2023 Place des Arts – 19 h

25 mars, 2023 Collège Boréal – 19 h



www.lanuit.ca

Billets disponibles en ligne et à la Place des Arts



ARTS ET CULTURE

SAULT-STE-MARIE

Des bourgeons s'ouvrent à l'intérieur de la Galerie Sans Clous

ÉRIC BOUTILLIER

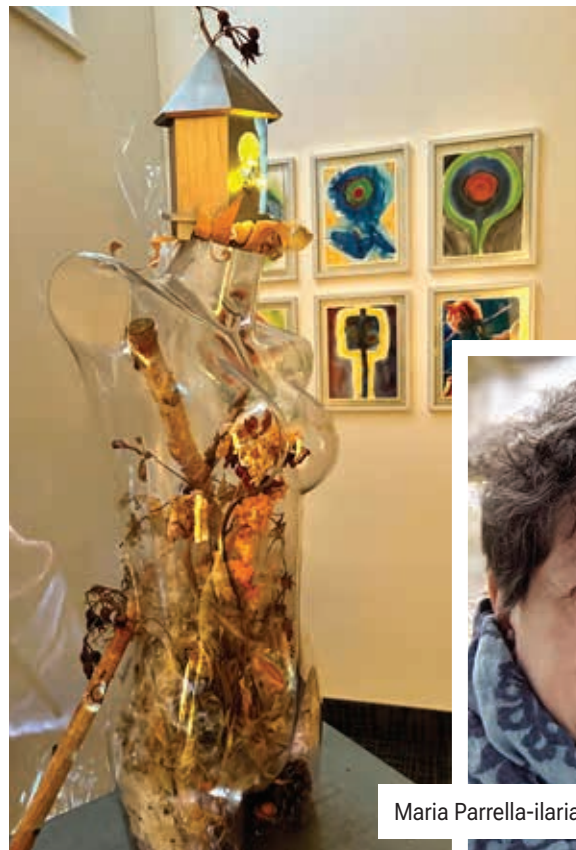
La Galerie Sans Clous présente une exposition de l'artiste de Sault-Ste-Marie, Maria Parrella-ilaria, intitulée BLOOM. Un jeu de mots, en quelque sorte, le terme incarne «un moment fugace de beauté délicate sous la forme d'une fleur» et en même temps l'action de naître, de s'épanouir et de fleurir.

On retrouve sur les murs de la galerie plusieurs œuvres créées par Mme Parrella-ilaria, dont six tableaux aquarelles, trois autres petits tableaux, une sculpture acrylique, une série de photos et une projection d'un film de la fontaine de la serre Bellevue.

«Ce sont des aquarelles qu'elle a créées lors de moments quand elle donne des séances de thérapie de groupe. Maria Parrella-ilaria est art-thérapeute, alors, durant la pandémie et ses sessions de groupe, elle créait des dessins qui étaient des réponses à ce qu'elle vivait avec d'autres femmes durant ces séances thérapeutiques», résume la directrice et curatrice de la Galerie, Isabelle Michaud.

«Il y a une sculpture d'acrylique en forme d'un corps d'une femme avec des fleurs à l'intérieur et deux branches de bouleau et une cabane d'oiseaux sur le dessus avec des étoiles qui s'allument», ajoute-t-elle. «Derrière cette forme sculpturale, il y a comme une projection de photographies que Maria a prises lors de visites à la serre du parc Bellevue. Des photos de plantes qu'elle a transformées dans un collage, un montage multimédia.»

Les œuvres de cette artiste franco-philippine d'origine italienne canadienne seront en vitrine à la Galerie Sans Clous jusqu'au jeudi 30 mars et en ligne au www.lagaleriesansclous.com.



Maria Parrella-ilaria — Photos : Courtoisie

SUDBURY

Renouer avec ses racines nord-ontariennes

PHILIPPE MATHIEU

Émilie «Mimi» O'Bonsawin maîtrise de plus en plus le processus créatif de ses albums. Son cinquième album complet, *Willow*, a été réalisé entièrement par elle et son partenaire, Ryan Schurman, dans leur studio maison. Même si l'album est disponible depuis le 3 mars, la musicienne franco-sudburoise fera un spectacle de lancement le 12 mai à la Place des Arts du Grand Sudbury.

Organiser un spectacle de sortie d'album deux mois après la sortie du projet est une première pour elle. «On voulait essayer quelque chose de nouveau», souligne-t-elle. D'autres nouvelles seront annoncées sur les comptes de médias sociaux de Mimi et sur son site web (<http://www.mimi.ca/>) dans les semaines à venir.

Bien que la progression ait été linéaire d'un album à l'autre, *Willow*, un album plein de sonorités acoustiques, folk, roots et profondément vocales, est très éloigné de son premier album rock et pop, *Mimi* (2014). «Je pense que maintenant, plus que jamais, j'ai vraiment ma propre voix. J'ai les outils dont j'ai besoin pour réaliser les idées que j'ai dans ma tête», décrit-elle.

Elle n'était pas aussi impliquée dans les processus de production au début de sa carrière qu'elle l'est aujourd'hui. «J'avais toujours les idées, je n'avais juste pas toujours les outils pour les réaliser.»

Au fil des ans, l'auteure-compositrice-interprète a acquis une meilleure compréhension de l'instrumentation, de la production et de l'écriture, ce qui lui permet de travailler seulement avec son partenaire.

«On peut essayer nos idées sur la scène pour voir ce qui fonctionne avant d'aller au studio. Plus que jamais, je me sens comme je peux vraiment réaliser les sons et les textures que j'ai toujours voulues», dit-elle.

L'illustration de la couverture est une numérisation d'une œuvre d'art textile fabriquée par la voisine de Mimi et Ryan. «Elle a écouté l'album et a ensuite fait ce beau morceau d'art qui est maintenant accroché dans notre maison», dit la chanteuse.

La guérison par la chanson

La chanson titre, *Willow*, a été la première chanson écrite pour cet album et a également inspiré le ton du reste de l'ouvrage. «C'était aussi la

dernière à être enregistrée et aussi la plus difficile à terminer», indique-t-elle. Plus une chanson existe depuis longtemps, et en l'occurrence depuis environ six ans pour celle-ci, plus il est difficile de la laisser partir.

Le titre de la chanson, et donc l'album, a donc une signification particulière pour elle. «J'avais besoin d'un temps de guérison et le saule (en anglais, un *willow tree*) a des propriétés curatives.» Elle précise toutefois qu'elle a légèrement hésité sur le nom. «J'aime tellement son nom en français aussi, un saule. Enfin, j'avais décidé sur *Willow*.»

L'album anglophone aborde de nombreux sujets. Par exemple, l'une de ses chansons parle du fait qu'elle «veut être fermière» (*I Wish I Was A Farmer*). Un souhait qu'elle a réalisé.

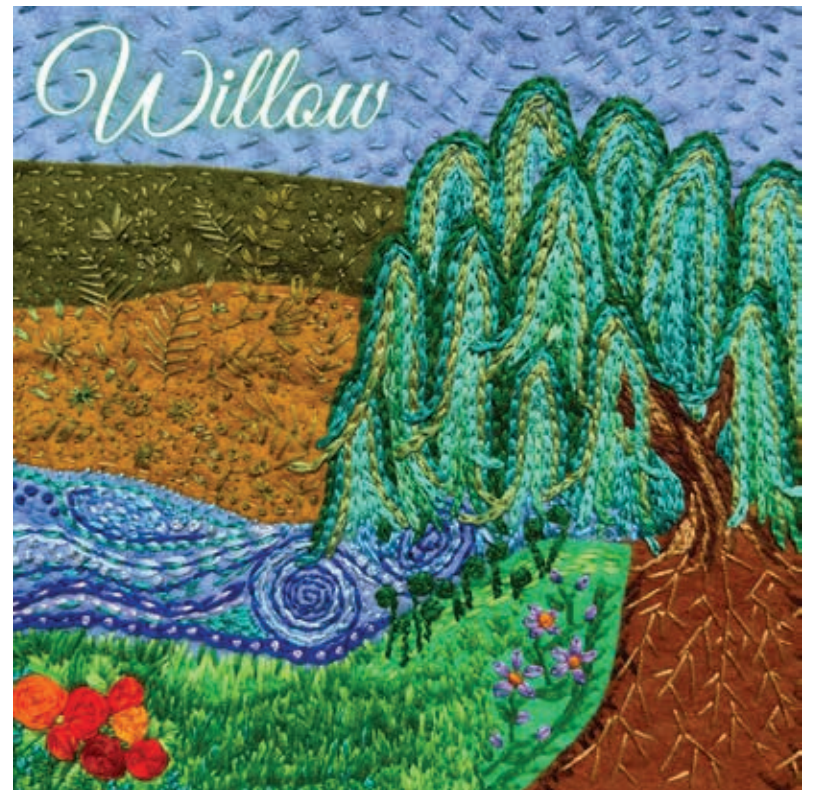
«On mange déjà presque *full-time* de notre jardin. J'ai écrit cette chan-



Photo : Ryan Schurman

son-là avant qu'on fasse ça», explique-t-elle. La pièce agit comme une manifestation, comme le premier élément d'action pour vivre de la nourriture que l'on cultive sur sa propre terre.

La chanson *Where My Roots Grow*, rappelle son attachement pour le Nord de l'Ontario. «Même si je n'habite plus dans le Nord, c'est toujours ici chez moi, dit-elle. Cette chanson-là me rapporte toujours chez nous.»



17-18 MARS 2023

LA GRANDE SALLE, PLACE DES ARTS

Texte

Joan MacLeod

Interprétation

Marie-Thé Morin

Billets et info

leTNO.ca

Traduction

Marie-Thé Morin

Une production du

Théâtre de la Vieille 17 et du
Théâtre populaire d'Acadie

Mise en scène

Geneviève Pineault

Partenaire de saison



Partenaires médiatiques



LE VOYAGEUR

Partenaires financiers



22-23

Intrusions



SPORTS

HEARST, TEMISKAMING SHORES ET TIMMINS

Hockey

Des médailles pour Hearst, Ste-Marie et Thériault

Les Apollos de l'École secondaire catholique Ste-Marie ont remporté le championnat de hockey féminin de l'Association athlétique du Nord-Est de l'Ontario (AANEO). Ste-Marie a blanchi ses rivales, les Flammes de l'École secondaire catholique Thériault, 3-0 dans la finale. Les Apollos se sont qualifiés pour le championnat du niveau A et AA de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO). La compétition aura lieu à Stratford du 21 au 23 mars. Pour leur part, les Nordiks de l'École secondaire catholique de Hearst se sont classés deuxièmes au championnat de hockey masculin. Le club s'est incliné dans la finale contre les Rebels de l'école Roland Michener Secondary de Timmins 4-1. (É.B.)



Affrontement entre Hearst et Roland Michener



Célébration des Apollos de Ste-Marie — Photos : Courtoisie

NORD-EST ONTARIEN

Lutte

Une médaille de bronze pour un lutteur de Thériault

Anthony Minarik de l'École secondaire catholique Thériault s'est classé troisième au championnat de lutte de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO). L'athlète inscrit dans la division des garçons de 130 kg a remporté trois de ses quatre combats durant ce tournoi de fin de saison. Il a décroché une médaille de bronze avec une victoire contre son adversaire Joshua Bogle de l'école Fletcher's Meadow Secondary de Brampton. Son coéquipier, Max Hunt (77 kg), et Rilley Liefso de l'École secondaire Macdonald-Cartier (130 kg) ont fini sixièmes dans leurs épreuves respectives. Au total, 15 lutteurs provenant de six écoles francophones du Nord de l'Ontario ont pris part à cette compétition provinciale. (É.B.)

Autres résultats

É.s.c. Champlain

Logan Constantin : deux défaites (47,5 kg)

Tysen Doherty : deux défaites (67,5 kg)

É.s.c. Horizon

Andra Pretty : deux défaites (54 kg)

Gabrielle Roy : deux défaites (77 kg)

É.s.c. La Vérendrye (Thunder Bay)

Caleb Blain : deux victoires, deux défaites (61 kg)

É.s. Macdonald-Cartier

Gabrielle Chénard : une victoire, deux défaites (47,5 kg)

Kyla Fournier : une victoire, deux défaites (57,5 kg)

Ryland House : une victoire, deux défaites (83 kg)

Rilley Liefso : trois victoires, trois défaites (130 kg)

Hayden McIntyre : deux victoires, deux défaites (130 kg)

É.s.c. Thériault

Stéphane Berthier : deux défaites (130 kg)

Max Hunt : trois victoires, trois défaites (77 kg)

Anthony Minarik : trois victoires, une défaite (130 kg)

Mason Perron : une victoire, deux défaites (67,5 kg)

É.s. Villa Française des Jeunes

Pierre-Julien Daoust : une victoire, deux défaites (89 kg)

INSPECTION

Inspection du plan annuel des travaux forestiers approuvé pour la forêt unité de gestion de Sudbury pour la période 2023-2024

Le plan annuel des travaux forestiers approuvé pour la forêt Sudbury pour la période allant du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2024 est disponible électroniquement, pour examen public, en communiquant avec le Vermillion Forest Management Company Ltd. pendant les heures normales d'ouverture ainsi que sur le Portail d'information sur les richesses naturelles, à l'adresse <https://nrp.mnr.gov.on.ca/s/fmp-online?language=fr>, à partir du 15 mars 2023 et pendant toute la durée du plan annuel des travaux forestiers, c'est-à-dire douze mois.

Travaux forestiers prévus

Le plan annuel des travaux forestiers décrit les travaux d'aménagement forestier tels que la construction, l'entretien et la mise hors service de routes, les carrières d'agrégats pour routes forestières, le prélèvement d'arbres, la préparation de terrains, la plantation d'arbres et les soins sylvicoles, qui sont prévus dans la forêt durant la période de 12 mois.

Plantation d'arbres et bois de chauffage

Vermillion Forest Management Company Ltd. est responsable de la plantation d'arbres dans la forêt de Nipissing. Veuillez communiquer avec l'entreprise forestière (inscrite plus bas) pour connaître les possibilités d'emploi comme planteur d'arbres.

Pour obtenir des renseignements sur les règles de collecte de bois de chauffage à des fins personnelles, veuillez consulter la page Web du Ministère : [Exploitation du bois sur les terres de la Couronne à des fins personnelles](#). En ce qui concerne le bois de chauffage à des fins commerciales, veuillez communiquer avec l'entreprise forestière ci-dessous.

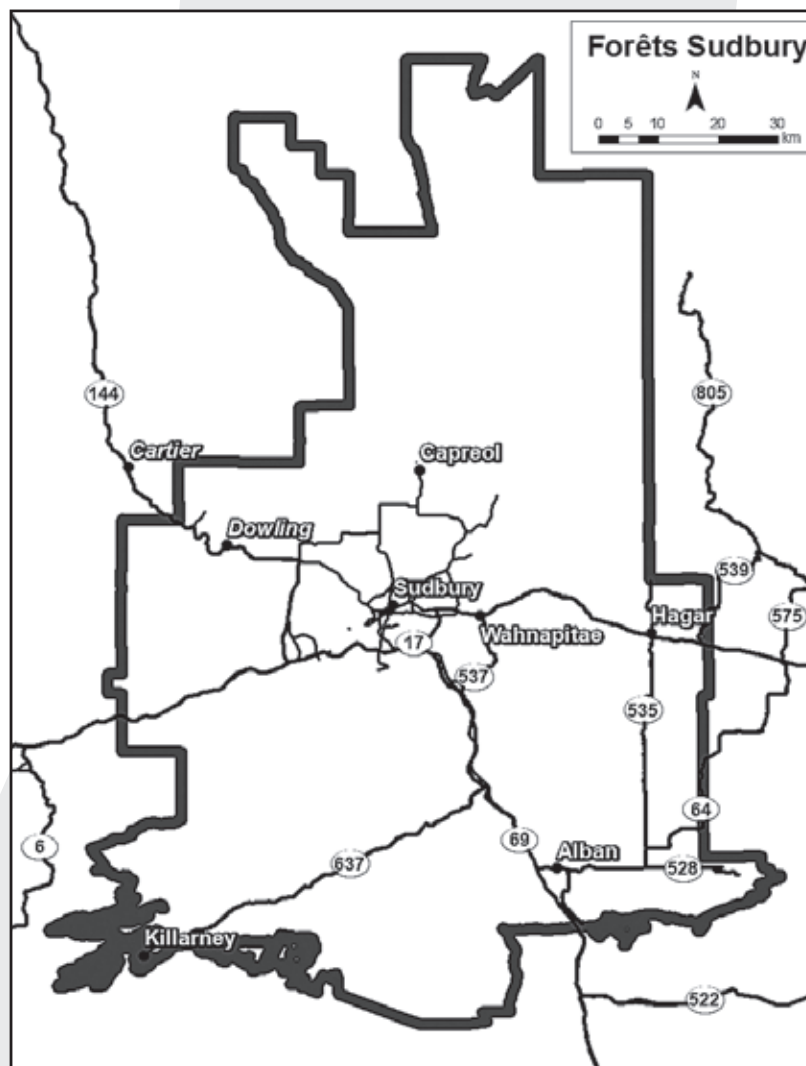
Renseignements supplémentaires

Pour de plus amples renseignements sur le plan annuel des travaux forestiers, pour prendre un rendez-vous pour discuter du plan avec le personnel du MRNF ou pour obtenir de l'information sommaire sur le plan annuel des travaux forestiers, veuillez communiquer avec la personne-ressource pour le MRNF suivante :

Matthew Hollands, F.P.I.

Aménagiste Forestier

Ministère des Richesses naturelles et des Forêts
District de Sudbury
3767 Hwy 69 Sud
Bureau 5
Sudbury, (Ontario) P3G 1E7
tél : 705 564-7823 téléc : 705 564-7879
courrier : matthew.hollands@ontario.ca
Heures de bureau: lundi à vendredi- 8:00 à 16:30



Scott McPherson, F.P.I.

Forestier de planification

Vermillion Forest Management Company Ltd.
Rue 311 Harrison
Sudbury, (Ontario) P3E5E1
tél : 705 560-6363
courrier : smcpherson@sudburyforest.com
Heures de bureau: lundi à vendredi- 8:00 à 16:30

Rester impliqué

Pour obtenir plus de renseignements sur la façon de participer à la planification de la gestion forestière et pour mieux comprendre les étapes de la consultation publique, veuillez consulter le lien suivant :

<https://ontario.ca/gestionforestiere>

Information in English: mnr.sudburydistrict@ontario.ca

SPORTS

KAPUSKASING, SUDBURY ET TIMMINS

Bilan des championnats provinciaux de basketball

Les Alouettes du Collège Notre-Dame, les Flammes de l'École secondaire catholique Thériault et l'équipe jumelée de l'École secondaire publique Écho du Nord et de l'école Kapuskasing District High n'ont pas décroché de nouvelles médailles cette saison au championnat masculin de basketball de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO). (J.C.)



Les trois formations francophones ont été éliminées dans la première ronde des séries éliminatoires.

Division A

Notre-Dame a remporté ses deux premiers matchs 55-48 contre les Tornades de l'École secondaire catholique Nouvelle-Alliance de Barrie et 68-40 face aux Jaguars de l'école St-Joseph's Catholic High de Renfrew.

Les Sudburois ont cependant perdu de justesse 63-60 contre les Rams de l'école Kenner Collegiate Vocational de Peterborough.

Écho du Nord-Kapuskasing a gagné 56-34 face aux Jaguars de l'École secondaire Académie catholique Mère-Teresa de Hamilton. Toutefois, la formation bilingue s'est inclinée 49-43 face aux Gladiators de l'école The York School de Toronto et

70-65 par le Storm de l'école Smithville Christian High.

Division AA

Thériault a recueilli sa seule victoire contre les Lions de l'école London South Collegiate 66-60. Les Flammes ont perdu 74-50 face aux Mavericks de l'académie St-Joan of Arc Catholic de Toronto et 76-37 contre le Phoenix de l'école St-Francis Catholic Secondary de St-Catharines.

INSPECTION

Inspection du plan annuel des travaux forestiers approuvé pour la forêt Romeo Malette pour la période 2023-2024

Le plan annuel des travaux forestiers approuvé pour la **forêt Romeo Malette** pour la période allant du 1er avril 2023 au 31 mars 2024 est disponible électroniquement, pour examen public, en communiquant avec le bureau de **Produits Forestiers GreenFirst** pendant les heures normales d'ouverture ainsi que sur le Portail d'information sur les richesses naturelles, à l'adresse <https://nrip.mnr.gov.on.ca/s/fmp-online?language=fr>, à partir du **15 mars 2023** et pendant toute la durée du plan annuel des travaux forestiers, c'est-à-dire douze mois.

Travaux forestiers prévus

Le plan annuel des travaux forestiers décrit les travaux d'aménagement forestier tels que la construction, l'entretien et la mise hors service de routes, les carrières d'agrégats pour routes forestières, le prélèvement d'arbres, la préparation de terrains, la plantation d'arbres et les soins sylvicoles, qui sont prévus dans la forêt durant la période de 12 mois.

Plantation d'arbres et bois de chauffage

Produits Forestiers GreenFirst est responsable de la plantation d'arbres dans la forêt de Romeo Malette. Veuillez communiquer avec l'entreprise forestière (inscrite plus bas) pour connaître les possibilités d'emploi comme planteur d'arbres.

Pour obtenir des renseignements sur les règles de collecte de bois de chauffage à des fins personnelles, veuillez consulter la page Web du Ministère : **Exploitation du bois sur les terres de la Couronne à des fins personnelles**. En ce qui concerne le bois de chauffage à des fins commerciales, veuillez communiquer avec l'entreprise forestière ci-dessous.

Renseignements supplémentaires

Pour de plus amples renseignements sur le plan annuel des travaux forestiers, pour prendre un rendez-vous pour discuter du plan avec le personnel du MRNF ou pour obtenir de l'information sommaire sur le plan annuel des travaux forestiers, veuillez communiquer avec la personne-ressource pour le MRNF suivante :

Samantha O'Donnell, F.P.I.

Forestier de secteur
Ministère des Richesses Naturelles et des Forêts
District de Timmins
5520, route 101 Est
C.P. 3090
South Porcupine, (Ontario) P0N 1H0
tél : 705 465-6279
courriel : samantha.o'donnell@ontario.ca

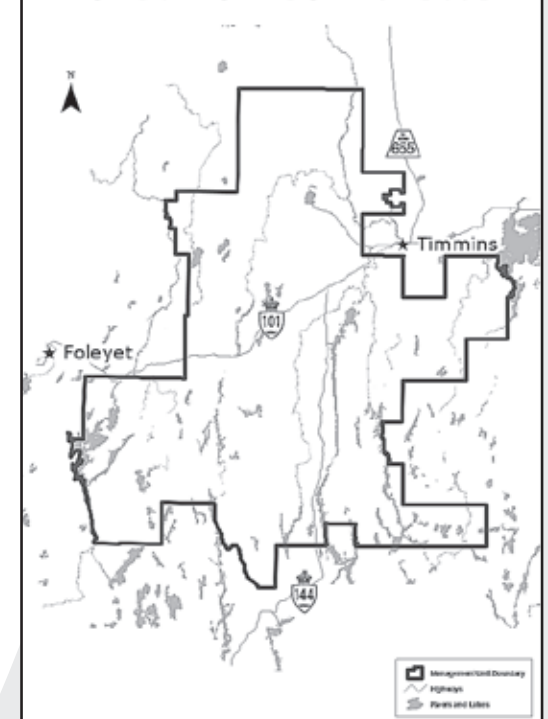
Rester impliqué

Pour obtenir plus de renseignements sur la façon de participer à la planification de la gestion forestière et pour mieux comprendre les étapes de la consultation publique, veuillez consulter le lien suivant :

<https://ontario.ca/gestionforestiere>

Information in English: Samantha O'Donnell at 705-465-6279.

Forêt Roméo Malette



Informations municipales
C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3E 5K3
311 Service
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS DE DEMANDES D'AUTORISATION VILLE DU GRAND SUDBURY

Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes concernant les demandes d'autorisation aux termes de l'article 53 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, telle qu'elle est modifiée.

Avispublics

Demande : B0022/2023

Description foncière :

NIP 73507-1209 et 73507-1356, parcelles 33974 et 28191, SECT. S.-E.-S., partie de la pièce « B », plan M-633, parties 1 et 2, plan SR-1977, partie du lot 10, concession 6, canton de Capreol, 35, rue Coulson et 0, rue Hemlock, Capreol

Objet de la demande :

Transférer une portion sud-est vacante d'environ 1 515 m² de la propriété visée.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Sarah Pinkerton, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200.

Les observations écrites concernant l'une ou l'autre de ces demandes doivent être reçues d'ici au **vendredi 24 mars 2023** pour examen.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population

peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision de la responsable des demandes d'autorisation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la responsable des demandes d'autorisation.

Responsable des demandes d'autorisation
Ville du Grand Sudbury
C.P. 5000, succursale A,
200, rue Brady, Sudbury
(Ontario) P3A 5P3
705-674-4455, poste 4376 ou
4346 – Téléc. : 705-673-2200

Note : Si une personne ou un organisme public faisant appel d'une décision de la responsable des demandes d'autorisation par rapport à la demande proposée ne lui fait pas parvenir d'observations écrites avant que soit accordée une autorisation provisoire, Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.

SPORTS

MARATHON, NIPISSING OUEST ET SUDBURY

FASSO

Saison bannière au volleyball pour Franco-Cité et Horizon

ÉRIC BOUTILIER

Les équipes féminines de volleyball des Patriotes de l'École secondaire catholique Franco-Cité et des Aigles de l'École secondaire catholique Horizon ont terminé leur saison respectivement en première et en troisième place au championnat de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO). Les deux clubs ont décroché des médailles d'or et de bronze au gymnase de l'École secondaire catholique St-Jean-de-Brébeuf de Welland.

Les Patriotes et les Aigles ont été dominants lors de ce tournoi provincial. Ils ont obtenu six victoires en sept matchs et ont croisé le fer dans la demi-finale des séries éliminatoires. Franco-Cité a gagné de justesse cette partie 3-2 (21-25, 20-25, 25-23, 25-20, 15-7).

La formation de Nipissing Ouest a ensuite remporté le championnat de la division A 3-1 (25-15, 18-25, 25-17, 25-18) contre les Oaklands du collège De La Salle de Toronto.

Pour leur part, les joueuses d'Horizon ont fini du bon pied leur saison en balayant

les Knights de l'école Hamilton District Christian High 3-0 (25-16, 25-22, 25-19).

L'équipe jumelée de l'École secondaire Cité-Supérieure et de Marathon High a également participé à cette compétition. Les Falcons ont atteint les séries éliminatoires, mais ont été éliminés dans la première ronde par les Crusaders de l'école St-Mary Catholic High de Brockville 3-0 (11-25, 17-25, 16-25).

Autres résultats

Franco-Cité 1, Woodstock Collegiate Institute 2 (13-25, 25-22, 13-15)

Franco-Cité 2, Quinte Christian High 0 (25-20, 25-21)

Franco-Cité 2, É.s.c. St-François Xavier 0 (25-8, 25-9)

Franco-Cité 2, Acton District 0 (25-16, 25-10)

Franco-Cité 3, University of Toronto Schools 0 (25-16, 25-17, 25-21)

Franco-Cité 3, Horizon 2 (21-25, 20-25, 25-23, 25-20, 15-7)



Les Patriotes de Franco-Cité — Photos : Courtoisie

Franco-Cité 3, De La Salle 1 (25-15, 18-25, 25-17, 25-18)

Horizon 2, Toronto District Christian 1 (23-25, 25-7, 15-6)

Horizon 2, É.s.c. St-Charles Garnier 0 (25-12, 25-8)

Horizon 2, Cité-Supérieure-Marathon 0 (25-17, 25-14)

Horizon 2, Brampton Christian Academy 0 (25-11, 25-19)

Horizon 3, É.s.c. Père-René-de-Galinée 0 (25-15, 25-19, 25-14)

Horizon 3, Hamilton District 0 (25-16, 25-22, 25-19)

Cité-Supérieure-Marathon 0, Toronto District Christian 2 (8-25, 14-25)

Cité-Supérieure-Marathon 2, É.s.c. St-Charles Garnier 1 (25-13, 22-25, 17-15)

Cité-Supérieure-Marathon 0, Brampton Christian Academy 0 (21-25, 21-25)

Cité-Supérieure-Marathon 0, St-Mary 3 (11-25, 17-25, 16-25)



Les Aigles d'Horizon

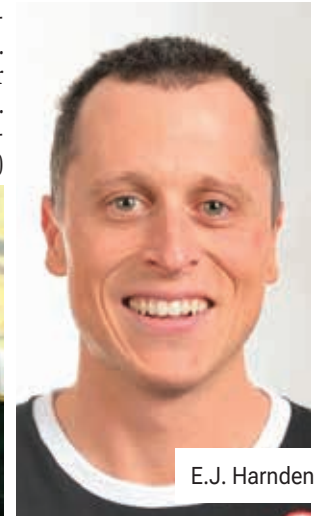
SAULT-STE-MARIE ET SUDBURY

De belles réussites pour le Nord de l'Ontario au Brier

Le Nord de l'Ontario a connu du succès au Brier — le championnat national de curling masculin — malgré avoir été éliminé dans la première ronde des séries éliminatoires. L'équipe sudburoise de Tanner Horgan a été défaite 8-5 par l'équipe de Brendan Bottcher de l'Alberta. La formation a néanmoins remporté six de ses huit premiers affrontements. L'équipe du Canada de Brad Gushue, dont le deuxième joueur E.J. Harnden de Sault-Ste-Marie, a décroché l'or durant cette compétition disputée au Budweiser Gardens à London. (É.B.)



Équipe Horgan — Photos : Association de curling du Nord de l'Ontario et Comité olympique canadien



E.J. Harnden

SUDBURY

Place sur le podium en curling pour Notre-Dame

Les Alouettes du Collège Notre-Dame ont remporté le championnat féminin de curling de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA). Notre-Dame a battu les Kolts de l'école Korah Collegiate de Sault-Ste-Marie 9-4 en finale. L'équipe avait une fiche de deux victoires et d'une défaite dans la division A. Quatre autres formations francophones ont pris part à cette compétition régionale, soit les Loups de l'École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère (2-1), les Panthères de l'École secondaire Macdonald-Cartier (2-1), les Lynx de l'École secondaire catholique La Renaissance (1-2) et l'équipe jumelée des Aigles de l'École secondaire publique Nipissing Ouest et des Stars de l'école Northern Secondary (0-3). Les Alouettes et les Loups participeront au championnat de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO) dans la semaine du 22 au 25 mars à North Bay. (É.B.)



Les Alouettes de Notre-Dame — Photo : Courtoisie

NORTH BAY

Médaille d'argent pour Nipissing au hockey

Les Lakers de l'Université Nipissing accèdent au championnat de hockey féminin d'USports par la porte arrière. L'équipe a subi une défaite crève-cœur de 2-1 contre les Varsity Blues de l'Université de Toronto durant le seul match de la finale de la Coupe McCaw. Malgré une avance de 1-0 après la deuxième période, les Lakers ont été déjoués par les Varsity Blues à deux reprises tard en troisième période. Pour une troisième fois en six ans, les joueuses de cette formation se contentent d'une médaille d'argent des Sports universitaires de l'Ontario. Les Lakers se préparent déjà pour les nationaux et affronteront les Stingers de l'Université Concordia le vendredi 17 mars. (É.B.)



Photo : Éric Boutillier

Veillez visiter notre site Web pour obtenir des renseignements au sujet de tous les postes offerts actuellement.

311 Service
À votre service

Greater Grand Sudbury
www.grandsudbury.ca/emplois

La Ville du Grand Sudbury s'est engagée à fournir un excellent accès à des services et un leadership solide dans le développement social, environnemental et économique de notre communauté. Nous invitons toute personne intéressée à travailler au sein d'un milieu municipal dynamique à prendre connaissance des possibilités d'emploi suivantes et à y postuler.

La Ville du Grand Sudbury est un employeur soucieux au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature mais nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue.

Gestionnaire des biens immobiliers
Division des services juridiques et du bureau de la greffière municipale
Numéro de la possibilité d'emploi : 1006
Date de clôture : Le 27 mars 2023 à 23 h 59



Agent ou agente responsable de la paie
CONCOURS : RH-F-157(22) - POSTE SYNDIQUÉ - FEÉSO
AVIS INTERNE/EXTERNE

Date d'entrée en fonction: dès que possible

Lieu: Siège social

Pourcentage d'affectation: 35 heures/semaine; 52 semaines/année

Salaires: Selon la convention collective des membres de la FEÉSO

Taux horaire: Entre 31,05 \$ et 40,77 \$ classification 9

Heures de travail : de 8 h 30 à 16 h 30

Excellent régime d'avantages sociaux (incluant dentaire et maladie complémentaire), abonnement au régime de retraite OMERS (régime à prestations déterminées) et la possibilité d'avancement professionnel.

Anne-Marie Gélinault, présidente **Sébastien Fontaine**, directeur de l'éducation

Vous pouvez accéder à cet affichage sous le lien www.grandnord.ca sous l'onglet : offres d'emplois. Veuillez soumettre votre demande en ligne à l'attention de **Eric Despatie**, Directeur des ressources humaines.

En vertu du règlement 521/01 tel qu'amendé par le Règlement 322/03 et de la ligne de conduite du Conseil scolaire du Grand Nord, tout membre du personnel doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction.

Le Conseil scolaire du Grand Nord encourage l'égalité d'accès à l'emploi.

SUDOKU

JEU N° 809

		5				1	9
		1	4				3
5						8	
7	9	2					
	3						
	1			3		6	
			7	4		6	
				2		9	
9	7		6		1		5

NIVEAU : DIFFICILE

RÈGLES DU JEU :

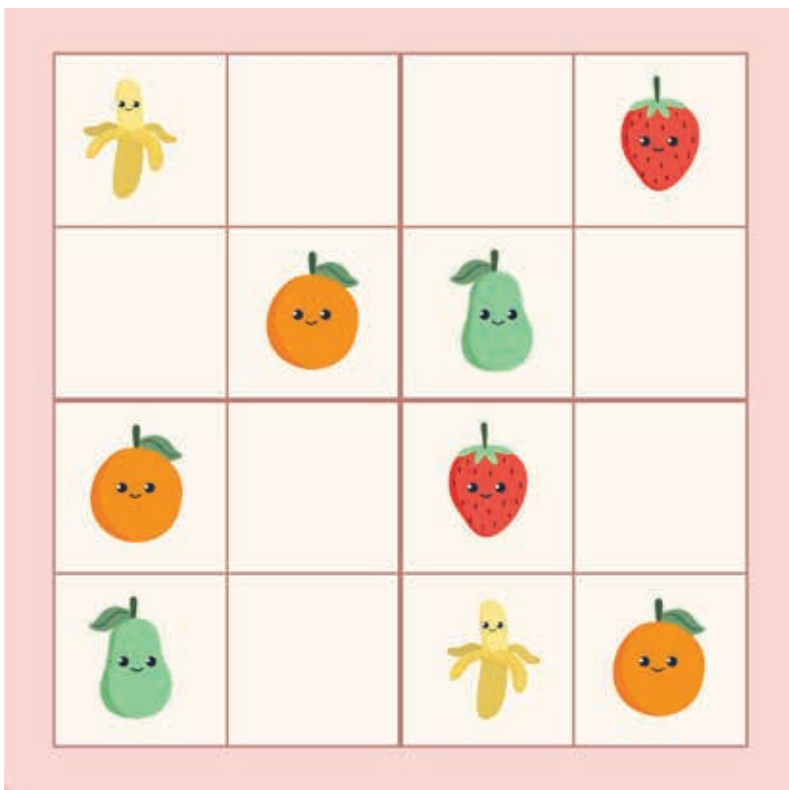
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 808

4	8	1	2	5	7	9	3	6
7	6	3	8	9	4	5	2	1
2	9	5	1	6	3	7	8	4
8	5	9	7	2	1	6	4	3
3	4	2	6	8	5	1	7	9
6	1	7	4	3	9	8	5	2
5	3	4	9	1	8	2	6	7
9	7	6	5	4	2	3	1	8
1	2	8	3	7	6	4	9	5

SUDOKU POUR ENFANTS



MOT CACHÉ

THÈME : SPORTS DE RAQUETTE / 7 LETTRES

- | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|------------------------------|---------------------------|-------------------|-----------------------------|--|----------------------------|-------------------------|--|--|--------------------------------|
| A
Adversaire
Amorti
Approche
Arbitre
Avantage | B
Badminton
Balle
Bourse
Bris | C
Chandelle
Chaussures
Classement
Compétition
Cordage
Corridor
Coup
Court | D
Défaite
Double
Droit | E
Effet
Élimination
Entraîneur | F
Faute
Fédération
Filet | G
Gazon
Gymnase | J
Jeu
Joueur | L
Ligne | M
Manche
Match | P
Point
Pratique
Professionnel | Q
Qualifications | R
Racquetball | S
Saison
Service
Simple
Squash
Surface | T
Tableau
Tennis
Terrain
Tournoi
Trajectoire | V
Victoire
Volant |
|---|--|--|--|--|--|------------------------------|---------------------------|-------------------|-----------------------------|--|----------------------------|-------------------------|--|--|--------------------------------|

T	N	E	M	E	S	A	L	C	E	M	I	S	U	A	T	T	E	E	
N	V	T	E	R	R	A	I	N	R	A	T	Q	A	R	A	O	E	P	G
O	I	E	R	D	N	O	F	I	N	R	U	E	B	T	U	R	S	R	A
T	C	S	U	T	R	U	O	C	O	A	L	I	L	R	E	U	A	O	D
N	T	R	E	C	D	T	H	M	S	B	T	U	N	B	S	E	N	F	R
I	O	U	U	E	C	E	A	H	A	R	S	O	O	R	U	N	M	E	O
M	I	O	O	E	R	Q	F	T	E	E	I	N	Z	E	R	I	Y	S	C
D	R	B	J	L	N	I	U	A	R	C	D	H	A	T	F	A	G	S	E
A	E	A	I	O	S	E	A	A	I	N	H	R	G	R	A	R	F	I	G
B	R	G	S	I	C	N	R	S	L	T	O	A	O	O	C	T	A	O	A
T	N	I	M	I	P	O	O	A	R	I	E	I	U	D	E	N	U	N	T
E	A	P	V	O	E	A	M	I	C	E	F	E	T	S	I	E	T	N	N
S	L	R	I	L	C	O	U	P	T	Q	V	I	U	A	S	R	E	E	A
E	E	N	B	T	I	O	R	D	E	A	U	D	C	Q	R	U	R	L	V
S	T	U	R	E	V	E	R	S	E	T	N	E	A	A	I	E	R	O	A
N	O	E	H	C	O	R	P	P	A	L	I	I	T	M	T	T	D	E	C
D	V	O	L	A	N	T	E	F	F	E	A	T	M	B	A	I	A	E	S
S	I	N	N	E	T	E	L	L	A	B	G	N	I	I	A	T	O	R	F
B	R	I	S	C	H	A	N	D	E	L	L	E	I	O	L	L	C	N	P
U	E	J	E	T	E	L	I	F	E	P	P	A	R	F	N	E	L	H	S

Solution de ce mot caché du 8 mars : TULIPE

HOROSCOPE

SEMAINE DU 12 AU 18 MARS 2023

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : CAPRICORNE, VERSEAU ET POISSONS



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)
Vous entreprendrez une pratique de nature spirituelle qui vous permettra de développer une vie sociale plus active et de rencontrer des gens intéressants. De nouvelles amitiés se formeront ainsi qu'un mieux-être bénéfique.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)
Vous réussirez enfin à placer les priorités dans l'ordre. Vous mettrez maintenant de l'avant les changements que vous souhaitez depuis longtemps. Certains amis pourraient être d'un grand soutien.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)
En couple, en famille ou entre amis, le sujet des vacances sera à l'ordre du jour. Vous vous renseignerez davantage à propos de certaines destinations qui vous passionnent depuis longtemps pour mieux les découvrir.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)
Au moindre souci concernant votre santé, prenez le temps de voir votre médecin afin de passer tous les tests. Tout sera beau ou alors vous recevrez les soins appropriés vous permettant de guérir rapidement.



LION (24 JUILLET - 23 AOUT)
Professionnellement, votre leadership vous fera décrocher une entente à long terme avec les personnes concernées. Votre sens de l'initiative saura également vous guider dans la résolution d'un conflit.



VIERGE (24 AOUT - 23 SEPTEMBRE)
Au bureau comme à la maison, il faudra faire de nombreux compromis pour que l'harmonie puisse régner. Vous devrez aiguïser votre patience à travers une situation où la confusion se sera installée.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)
Vous pourriez ressentir un certain stress au sujet de votre situation financière. Il serait important de consulter les bonnes personnes afin d'avoir l'éclairage adéquat, autrement vous pourriez angoïsser davantage.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)
Dynamique et enthousiaste, vous réussirez à faire croître vos revenus et à vous faire plaisir. Vous aurez les moyens de vous gâter et de vous faire dorloter. Une semaine de vacances sera mémorable.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)
Pour éviter toute mauvaise surprise concernant vos finances, prenez le temps de vérifier chacune de vos factures. Une erreur pourrait s'y glisser et engendrer des désagréments au sujet d'un montant important.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)
Il est toujours plus sage de réfléchir un moment avant de s'engager dans une nouvelle aventure qui transforme son univers. De nouvelles possibilités se présenteront également au fil des prochains jours.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)
Vous vous retrouverez dans une certaine frénésie d'activités sociales ou alors, au boulot, vous ne cesserez de rencontrer des gens. N'oubliez pas de prendre un peu de repos, ne serait-ce que pour vous détendre.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)
Pour le travail ou personnellement, on vous mandatera pour organiser un événement qui rassemblera bien des gens. Votre communauté exige une implication de votre part et vous ne pouvez refuser.

journal LE VOYAGEUR

ABONNEMENTS

Composez le 705-673-3377, poste 6200 ou écrivez à administration@levoyageur.ca en indiquant votre nom, adresse, numéro de téléphone et courriel.

PAPIER
1 an = 60 \$
2 ans = 100 \$
3 ans = 135 \$

PDF SEULEMENT
1 an = 25 \$
2 ans = 35 \$
3 ans = 50 \$

PAPIER ET PDF
1 an = 75 \$
2 ans = 120 \$
3 ans = 155 \$

AÎNÉS - PAPIER
1 an = 50 \$
2 ans = 80 \$
3 ans = 105 \$

À L'ÉTRANGER
1 an = 125 \$

* OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES



AZILDA

Le projet de piscine thérapeutique en pause

JULIEN
CAYOUILLE

UL - RÉSEAU.PRESSE
LE VOYAGEUR

Le conseil municipal du Grand Sudbury cesse pour l'instant son travail sur le projet de construction de la piscine thérapeutique d'Azilda. La conseillère du

quartier 4, Pauline Fortin, craignait que le projet soit annulé face aux défis financiers actuels. La pause pourrait, à son avis, sauver et même améliorer le projet.

La pause, explique Mme Fortin au Voyageur, permettra à la fois de chercher d'autres sources de financement et de mieux évaluer la position de cette nouvelle piscine dans le parc aquatique du Grand Sudbury.

Au cours de la dernière année, les employés municipaux ont révisé les installations aquatiques du Grand Sudbury — piscines, jeu d'eau, plage... Les cinq piscines municipales ont presque toutes plus de 50 ans — sauf celle du centre Howard Armstrong qui en a 40 — et ont dépassé leur espérance de vie. Selon le rapport déposé lors de la réunion du conseil municipal du 21 février, elles sont toutes en mauvais état et un investissement de plus de 8,3 millions \$ au cours des 10 prochaines années sera nécessaire pour les garder en état de fonctionnement.

Dans ce rapport, les employés municipaux notent que les conditions du marché, la pénurie de main-d'œuvre et les problèmes d'approvisionnement ont fait grimper les coûts de construction de la piscine thérapeutique au-delà des 6,8 millions \$ recueillis.

Le conseil a adopté une motion pour produire une étude plus complète qui permettra de créer un plan des services aquatiques du Grand Sudbury pour les 25 prochaines années. Ce rapport devrait être déposé en 2024.

«Si on prend une pause et qu'on attend les résultats de l'étude, on finira peut-être avec une plus grosse piscine. C'est ce que j'espère», dit Mme Fortin. Si la fermeture d'une piscine est recommandée, par exemple, l'argent épargné

pourrait être transféré à la piscine thérapeutique, qui doit être construite au centre Lionel E. Lalonde.

La piscine d'Onaping Falls, la seule dans la périphérie ouest du Grand Sudbury, est la plus vieille (1967) et celle qui a besoin du plus d'investissements, selon le rapport. Une plus grande piscine à Azilda, avec l'ajout d'une piscine thérapeutique, pourrait devenir un projet intéressant pour la remplacer. Azilda serait un lieu plus central, ajoute Mme Fortin.

L'étude de faisabilité du projet de piscine thérapeutique est faite et la conception architecturale avait commencé.

Malgré tout déçue

Evelyne Dutrisac a travaillé plusieurs années à l'élaboration du projet de piscine thérapeutique. Elle a rencontré des politiciens de tous les paliers, participé aux études et creusé pour le financement. Cet arrêt du processus n'a pas été facile à encaisser. «Je suis vraiment déçue et peinée. J'en avais les larmes aux yeux.»

Elle a entrepris ses démarches en 2014, à la demande de résidents qui devaient trouver des façons de se rendre au centre Howard-Armstrong à Hanmer régulièrement.

Leurs recherches avaient démontré le besoin pour ce genre d'installation dans le Grand Sudbury. Avec autant d'études et de recherche, Mme Dutrisac est surtout déçue que ce soit une autre étude qui freine la construction qui aurait pu commencer cette année. Elle dit que les gens qu'elles croisent se demandent si ce n'est pas simplement la fin du projet.

CHELMSFORD

Réalignement du RAC de Chelmsford

JULIEN
CAYOUILLE

Le Réseau d'action communautaire (RAC) de Chelmsford veut dynamiser et réengager les résidents avec de nouveaux projets rassembleurs. Le groupe de bénévoles a organisé une réunion publique le 9 mars afin de recueillir des idées et des ambitions.

Une trentaine de personnes étaient présentes au Club 50 pour participer au processus de planification stratégique qui mènera à la production d'un rapport. Ce rapport sera ensuite utilisé par le RAC pour choisir ses priorités.

La pandémie a eu un effet différent sur les RAC du Grand Sudbury. Certains sont restés actifs, d'autres sont tombés en dormance. Le président du RAC de Chelmsford, Aaron Lacasse, indique que le leur a fonctionné au ralenti.

La réunion était donc une façon d'attirer un peu d'attention. «On essaie de trouver plus de personnes pour faire du bénévolat. On voulait aussi trouver des buts qui seraient vraiment accessibles pour la communauté.» Il était heureux de la participation et des idées qui en sont ressorties.

Une question de choix

Les participants ont d'abord dû identifier les forces et les faiblesses de leur communauté. Les écoles, la communauté accueillante, le centre pour les jeunes, les commerces locaux, les sentiers pour véhicules tout-terrain, l'aréna, le français et la vie familiale faisaient partie des forces. Le manque de promotion, le manque d'engagement, le peu de sentiers de marche et l'absence de piscine sont perçus comme des faiblesses.

Finalement, les participants devaient identifier des projets qui pourraient être réalisés. Un festival avec un thème moins commun, un sentier de marche entre

Les réseaux d'action communautaire ont été créés lors de la fusion du Grand Sudbury. Ils donnent une voix aux résidents pour le développement de leurs communautés. Il y en a 18 et couvrent tous les quartiers de la ville. Lors de la réunion du conseil municipal du 21 février, la création de deux nouveaux RAC pour Dowling et Levack a été approuvée. Les RAC ont un financement annuel de 2500 \$ de la ville.

Chelmsford et Azilda, une cérémonie d'allumage de sapin de Noël, un partenariat avec l'École d'architecture McEwen, une alliance d'entreprises pour l'embellissement de la communauté, un marché des fermiers, une murale sur l'histoire de Chelmsford et des cours de français faisaient partie des suggestions.

Les suggestions qui ont récolté le plus de votes — donc qui ont plus de chance d'être choisies comme prioritaires — étaient d'avoir des entreprises dans tous les locaux du centre commercial, un site web ou bulletin électronique pour donner l'information sur les activités et un marché des fermiers.



Une trentaine de résidents de Chelmsford ont participé à la planification stratégique du Réseau d'action communautaire de Chelmsford. — Photo : Julien Cayouille

Nous sommes fiers de commanditer le projet La vie active

Bourses d'études 2023

**C'est l'excellence
la persévérance
qu'on récompense**



Soumettez votre
candidature entre
le 1^{er} et le 31 mars.

Inscription et règlement au
desjardins.com/bourses

 Desjardins



SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER



DAVID LAPLANTE
DIRECTEUR GÉNÉRAL

705-566-2100

WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA



vie communautaire **NORTH BAY**

publireportage



BONFIELD

25 années de service essentiel

ÉRIC BOUTILIER

Le chef des pompiers de Bonfield, Gilles Lebel, a été reconnu pour ses 25 années de service. Dans le cadre d'une réunion du conseil municipal, ils lui ont démontré leur reconnaissance pour son dévouement continu envers la protection et le bien-être des résidents.

Sa carrière avec le service d'incendie de Bonfield a commencé peu de temps après son arrivée dans la communauté. Un feu s'est éclaté tout près de sa demeure et il n'a pas hésité à venir en aide à ses voisins.

«C'est un honneur de devenir pompier et d'aider les gens dans le canton, dit M. Lebel.

Je n'aurais pas pu le faire sans le soutien de ma famille et les 15 pompiers qui sont derrière moi.»

Depuis plusieurs années, M. Lebel et ses collègues participent à des sessions de formation et d'entraînement une fois par semaine afin de rester bien formés et qualifiés.



Gilles Lebel — Photo : Courtoisie

NIPISSING

L'Évasion vers les tropiques, une réussite

La soirée tropicale de la Maison Sérénité du Nipissing a généré plus de 5300 \$ en dons. Jeudi, au restaurant Beef n' Brand, les participants ont savouré un repas buffet, ont écouté la musique des groupes NorthFacing Folk et les Moonshine Brothers et ont pris part à une vente aux enchères silencieuse. L'argent recueilli permettra à la Maison Sérénité de financer ses programmes et ses services de soins palliatifs. (É.B.)



Les Moonshine Brothers



Le groupe NorthFacing Folk — Photos : Courtoisie

NIPISSING

Concours de chant des Compagnons

Les Compagnons des francs loisirs sont de nouveau à la recherche de jeunes talents de la région du Nipissing pour participer au 19^e concours Star Académie des Compagnons. Il y a cinq catégories pour différents groupes d'âge : les enfants de 5 et 6 ans, les 7 et 8 ans, les 9 à 11 ans, les adolescents de 12 et 13 ans et de 14 à 18 ans. Les inscriptions de duos ou de groupes ne seront pas permises cette année.

Les personnes intéressées doivent soumettre une vidéo d'eux en train de chanter en français d'une durée maximale de quatre minutes, avec ou sans accompagnement. Les participants seront évalués par un panel de juges selon une série de critères, comme la qualité et la justesse de leur voix, le rythme, l'articulation, la mémorisation, l'expression, leur tenue vestimentaire et leur présence sur scène.

Plus de 1500 \$ en prix seront remis aux gagnants.

La date limite pour s'inscrire est le vendredi 24 mars. Le concours sera ensuite présenté le 24 et 25 avril. Pour obtenir d'autres renseignements, communiquez avec Brigitte Beaudry-Hull (705-474-7342), Chantal Ferland (705-676-7342) ou Lynne Legrand (705-845-1648) par téléphone ou par courriel staracademiemb@gmail.com. (É.B.)

NORTH BAY

Nouvelle demeure pour Les Bons Amis

Les recherches d'une salle abordable et accessible pour le Club Les Bons Amis ont enfin porté fruit. Ils louent une salle du centre communautaire Caldwell-Ellam dans le parc Laurentian où les membres se rassemblent pour participer à des activités les mardis et jeudis de 12 h 30 à 16 h. Les Bons Amis sont locataires de cette salle depuis le 21 février. (É.B.)



Les Bons Amis tiennent désormais leurs activités dans le Centre Caldwell-Ellam — Photo : Éric Boutillier



**Bourse
Caisse Alliance**

Nos jeunes...
bâtisseurs de bonheur

Nous offrons 2 bourses d'études de 5000 \$

Présente ta demande de bourse entre
le 1^{er} et le 31 mars 2023!

Formulaire disponible au
caissealliance.com

Programmation Printemps 2023

Le Conseil
des Arts
de Hearst



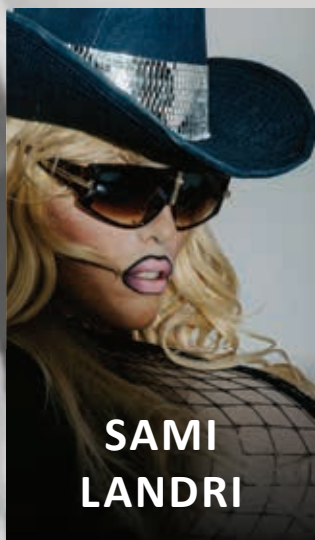
14 avril 2023

Luce Dufault



18 mai 2023

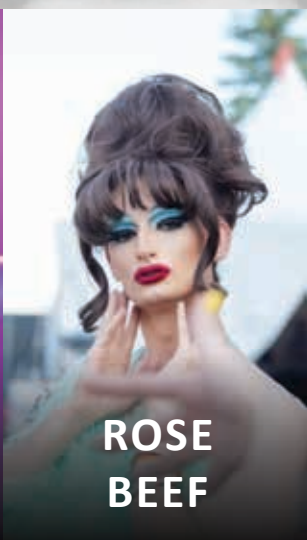
Michelle Desrochers



**SAMI
LANDRI**



**CHIQUITA
MÈRE**



**ROSE
BEEF**

2 et 3 juin 2023

Cabaret Queer

Forfait touristique
(POUR UN SOIR)

320 \$
TAXES ET FRAIS INCLUS

Companion
Hotel - Motel

- Chambre d'hotel pour 2 pers.
- Coupon de 75 \$ pour souper
- Coupon de 25 \$ pour déjeuner
- 2 billets pour le spectacle



**Procurez-vous des billets en ligne
ou en communiquant avec nous.**

conseildesartsdehearst.ca | 705 362-4900

